

## SPIS TREŚCI

Słowo wstępne (Stanisław Gajda) . . . . . 11

### 1. PROFESOR WŁADYSŁAW LUBAŚ JAKO JĘZYKOZNAWCA

BERNADETA NIESPOREK-SZAMBURSKA, *Profesor Władysław Lubaś* . . . . . 15

*Bibliografia prac naukowych Profesora Władysława Lubasia za lata 1957-2001*  
(oprac. Elżbieta Kuryło i Henryk Jaroszewicz) . . . . . 21

ROBERT MRÓZEK, *Onomastyka w teoretycznych koncepcjach i osiągnięciach badawczych Profesora Władysława Lubasia* . . . . . 43

JERZY RUSEK, *Władysław Lubaś jako slawista* . . . . . 51

### 2. PRAGMATYKA JĘZYKA – W KRĘGU SOCJOLINGWISTYKI I STYLISTYKI

ALBERT BARTOSZEWICZ, *O rosyjskich i polskich żargonizmach oznaczających pieniądze, pieniądze* . . . . . 61

MARIA BRZEZINA, *Ewokanty tatarskości w poezji Selima Chazbijewicza* . . . . . 65

ANTONINA GRYBOSIOWA, *Przełamywanie tradycji kulturowo-językowej w polszczyźnie medialnej* . . . . . 75

GERD HENTSCHEL, *Czy mogą powstać śląski, kaszubski albo góralski język nieliteracki?* . . . . . 83

MACIEJ KAWKA, *O kodyfikacji normy współczesnego języka macedońskiego* . . . . . 93

MAŁGORZATA KITA, *Język przeprowadzającego wywiad a język udzielającego wywiadu*. . . . . 105

JADWIGA KONIECZNA-TWARDZIKOWA, *Przekład wzbogacony o oryginał czy wzbogacający oryginał? Anzelm i Lotariusz czy Anzelm i Parys a Aleksander?* . . . . . 111

JADWIGA KOWALIKOWA, *Socjolingwistyka w szkole*. . . . . 117

MARIAN KUCAŁA, *Rymy pisowniane*. . . . . 125

|   |     |
|---|-----|
| HALINA KUREK, <i>The Situation of Dialects during the Period of Social Transformation in Poland</i> . . . . .                                 | 131 |
| ELŻBIETA KURYŁO I KRYSZYNA URBAN, <i>Językowe wyznaczniki prestiżu i jego braku we współczesnej polszczyźnie</i> . . . . .                    | 137 |
| RENARDA LEBDA, <i>Potoczność jako mowa bytu</i> . . . . .   | 151 |
| ROMUALDA PIĘTKOWA, <i>O pewnym eksperymencie dwadzieścia lat później, czyli o tekście mówionym i pisanym raz jeszcze...</i> . . . . .         | 157 |
| FELIKS PLUTA, <i>Charakterystyka lwowskiego języka „bosańskiego”</i> . . . . .  | 167 |
| MILORAD RADOVANOVIĆ, <i>O kontekstualnoj lingvistici i lingvistici javne komunikacije (Uvod u bibliografiju i pojmovnik)</i> . . . . .        | 175 |
| TERESA SKUBALANKA, <i>Narracja literacka a narracja potoczna</i> . . . . .  | 181 |
| ALDONA SKUDRZYKOWA, JACEK WARCHAŁA, <i>„Pani doktor, jak się wyrobię, to wpadnę” – błąd czy nowa norma zachowań językowych</i> . . . . .      | 197 |
| ЉУДМИЛ СПАСОВ, <i>Разликиӣе и сличностӣа на њроцесоӣ на сѣан-дардизацијӣа међу буђарскиоӣ, српскиоӣ и македонскиоӣ јазик</i> . . . . . | 203 |
| ŽIVOJIN STANOJČIĆ, <i>Antonimija i absurd – na primerima iz jezika proze Miloša Crnjanskog</i> . . . . .                                      | 215 |
| KLAUS STEINKE, <i>Zum Begriff „Vitalität“ in der Soziolinguistik</i> . . . . .  | 221 |
| HALINA WIŚNIEWSKA, <i>Przejawy potoczności w listach rodzinnych Ignacego Krasickiego</i> . . . . .  | 229 |
| MARIA ZARĘBINA, <i>Oryginalność czy wulgarność? (O slangu studenckim)</i> . . . . .   | 239 |
| URSZULA ŻYDEK-BEDNARCZUK, <i>Strategie asekuracyjne i konwersacyjne w tekście naukowym</i> . . . . .  | 247 |

### 3. Z ZAGADNIEŃ HISTORII JĘZYKA I ONOMASTYKI

|  |     |
|--|-----|
| MIECZYŚLAW BASAJ, <i>Wyrazy polskie w słowniku Philonomusa</i> . . . . .   | 261 |
| JAN BASARA, <i>Nazwy sporyszu (Claviceps purpurea) w gwarach polskich</i> . . . . .  | 267 |
| ALEKSANDRA CIEŚLIKOWA, <i>Fakty i fikcje w onomastyce</i> . . . . .  | 273 |
| STANISŁAW DUBISZ, <i>Struktura tematyczna słownictwa staropolskiego</i> . . . . .  | 281 |
| СТАНИСЛАВ КОХМАН, <i>К вопросу об иноязычном влиянии на образование вторичных (производных, непервообразных) предлогов в русском языке</i> . . . . . | 289 |
| BOGUSŁAW KREJA, <i>Nazwiska tzw. gdańskie i ich pozagdańskie powiązania</i> . . . . .  | 297 |
| MARIA MALEC, <i>Nazwy dni tygodnia w polskiej antroponimii</i> . . . . .   | 309 |
| JOANNA OKONIOWA, <i>O polityce językowej w przeszłości raz jeszcze</i> . . . . .   | 317 |
| KRYSZYNA PISARKOWA, <i>Karnacja Chrystusa w Rozmyślanii przemyskim</i> . . . . .   | 327 |
| LEV SMIRNOV, <i>Из истории словацкой топонимии</i> . . . . .   | 333 |
| TERESA SMÓŁKOWA, <i>Nazwy własne jako podstawa nazw pospolitych</i> . . . . .  | 339 |

|  |     |
|--|-----|
| ТРАЈКО СТАМАТОСКИ, <i>Од македонскиоѝ анѝпроѝонимиски суфиксалиен сисѝем</i> . . . . .                             | 351 |
| JOLANTA TAMBOR, <i>Kazach czy Kazachstańczyk. Przyczynek do nazw narodowości i nazw obywateli państw</i> . . . . . | 361 |
| WACŁAW TWARDZIK, <i>Czy naprawdę potrzebne było nowe wydanie Rozmyślenia przemyskiego</i> . . . . .                | 369 |
| BARBARA WOŁOWIK, <i>Nazwy budowli sakralnych w polskiej toponimii</i> . . . . .                                    | 375 |
| BOGUSŁAW WYDERKA, <i>Szyk składników zdania w utworach poetów dojrzałego renesansu</i> . . . . .                   | 387 |

#### 4. STRUKTURA I TEORIA JĘZYKA

|   |     |
|---|-----|
| IRENEUSZ BOBROWSKI, <i>Czy dyskusja pomiędzy różnymi paradygmatami lingwistycznymi jest możliwa i potrzebna?</i> . . . . .                            | 399 |
| WOJCIECH CHLEBDA, <i>Kijem nagany, marchewką nadziei</i> . . . . .  | 409 |
| EWA JĘDRZEJKO, <i>Socjolingwistyczne aspekty składni. (Z problemów opisu przemian w składni odmian funkcjonalnych polszczyzny XX wieku)</i> . . . . . | 421 |
| KRYSTYNA KLESZCZOWA, <i>Metafora SZUFLADY a problem redundancji leksykalnej. Rzecz o nazywaniu zbiorów ludzi</i> . . . . .                            | 429 |
| VERA MITRINOVIĆ, <i>Uwagi o serbskich/chorwackich i polskich relatorach posesywnych čiji/czyj i koji/który</i> . . . . .                              | 437 |
| JERZY REICHAN, <i>Przedświąteczna krakowska przygoda leksykalna ze staniolem, sreberkiem i złotkiem</i> . . . . .                                     | 447 |
| JERZY RUSEK, <i>Polskie żartowniś i jego innosłowiańskie odpowiedniki</i> . . . . .   | 455 |
| EDWARD STANKIEWICZ, <i>The Polish Hypocoristica and Their Modern Slavic Equivalents</i> . . . . .   | 465 |
| ADOLF E. SZOŁTYSEK, <i>Rozważania nad ontologią zdania</i> . . . . .  | 473 |
| ZUZANNA TOPOLIŃSKA, <i>„Widzę go jak biegnie”... </i> . . . . .   | 491 |
| HENRYK WRÓBEL, <i>Struktury składniowe a ich realizacje tekstowe</i> . . . . .  | 499 |
| HALINA I TADEUSZ ZGÓŁKOWIE, <i>Dobór źródeł leksykograficznych przy konstruowaniu jednojęzycznych słowników języka etnicznego</i> . . . . .           | 507 |
| SPIS OBRAZÓW (Teresa Dróżdż-Muszyńska) . . . . .  | 516 |